



## 1. österreichisches clownfrauenfestival

   
**clownin**

01.-09.12.06 KosmosTheater





Foto: Mario Lang

## clown in!

Es wurde seit jeher gelacht über die Welt, bloß, das Gelächter war meist ein einseitiges und keines aus der Perspektive von Frauen. Frauen waren zwar Spaß-Objekte, durften lachen und taten es auch – hatten aber das Komische nicht zu definieren.

Anders bei der raren Spezies der Clownfrauen: Wer die Absurdität der Verhältnisse künstlerisch beleuchtet, räumt sich die Definitionsmacht ein. Der subversive Blick, die kritische Distanz zu sich und anderen, philosophischer Tiefgang und gleichzeitig spielerische Leichtigkeit sind probate Mittel, hierarchische Strukturen in Frage zu stellen.

Zehn Clownerien verkehren die verkehrte Welt, bezaubern mit viel Witz und auf ihre je eigene und eigensinnige Weise. Clown(frauen)theater für Erwachsene mit prominenter internationaler Beteiligung hat es in dieser Dichte in Österreich noch nie gegeben.

Wir laden Sie ein zu den zahlreichen Ur- und Erstaufführungen des **1. österreichischen clownfrauenfestivals** und damit in ein Universum facettenreicher Komik. Viel Vergnügen mit der **clownin!**

Barbara Klein, Gaby Pflügl, Pamela Schartner  
Festivalleiterinnen



in Koproduktion mit





Freitag, 01.12.  
19.30



## Eröffnung



Shortcuts und Previews.

Ein Abend mit Künstlerinnen des Festivals und Gästen.

Durch den Abend führt Tini Trampler als Wilma von Dovestone.

Begleitet von Maria Döchler am Akkordeon.

Mit: Camilla Högström, Helga Hutter, Helga Jud, Martha Laschkolnig, Christina Matuella, Nola Rae, Tanja Rainalter, Caroline Richards, Elke Maria Riedmann, Petra Riffel, Christina Julia Scheutz, Tanja Simma, Silvia Spechtenhauser, Karin Theiss, Verena Vondrak u. a.

Tauchen Sie ein in eine Welt, von der Sie bisher womöglich nichts geahnt haben – Überraschungen sind Ihnen sicher beim Eröffnungsfeuerwerk des 1. österreichischen clownfrauenfestivals. Lassen Sie die Besinnlichkeit zu Hause und lachen Sie über ein Adventprogramm der anderen Art.

Sicherheitsbeauftragte des Abends: Brenda Feuerle

Samstag, 02.12.  
19.30



Nola Rae, GB/London

## Elizabeth's Last Stand

Spiel: Nola Rae

Konzipiert mit Simon McBurney

Design: Matthew Ridout

Musik: Peter West

Österreich-Premiere

Ohne Worte

Foto: Sussi Nielsen



Etwas Seltsames passiert mit Betty. Vielleicht hat sie zu lange Zeit allein gelebt? Sie glaubt von einem imperialen Geist verfolgt zu werden! Wer denkt sie, dass sie ist... eine Königin oder was? Elizabeth's Last Stand ist inspiriert von einem Bild der unbezwingbaren Königin Elisabeth I. von England, die 15 Stunden aufrecht stehend verbrachte, weil sie befürchtete sich nie wieder erheben zu können, wenn sie der Müdigkeit erliegt.

Betty, deren ganzes Leben bis jetzt unbemerkt vergangen ist, entfaltet ein komisches Drama Elisabethanischen Ausmaßes, als sie beginnt ihren ganz eigenen königlichen Hof innerhalb der Grenzen ihres eigenen Königreichs zu kreieren – in ihrem Wohnzimmer.

Nola Raes Stil – ein Mix aus Pantomime, Tanz, Comedy und Puppenspiel, verbunden mit messerscharfem Witz – erreicht und berührt das Publikum in jeder Hinsicht. Wenige können eine Bühne mit einer solchen Leichtigkeit und ohne ein gesprochenes Wort derartig einnehmen. Ihre Stücke waren bis dato in über 64 Ländern zu sehen. Sie arbeitete mit Marcel Marceau und Jango Edwards zusammen, 1974 gründete sie das London Mime Theatre mit Matthew Ridout, mit dem sie seitdem zusammenarbeitet. Nola Rae wurde in die International Clown Hall of Fame in den USA aufgenommen. Sie ist zum ersten Mal in Österreich zu sehen.

- *an evening of fantastic theatre. Colourful, quirky and breathtaking.* Süddeutsche Zeitung
- *a beautiful dose of madness.* Grazia, Milan
- *Nola Rae's art holds an audience entranced, this is a heart warming piece.* The Guardian
- *a clown genius who makes you think.* La Repubblica
- *Who else but Nola Rae could pull off this tour de force?* Berlin Morgenpost



Sonntag, 03.12.  
19.30

## Tris, A/Tirol

### 3 Orchideen

Spiel: Helga Jud, Christina Matuella, Tanja Rainalter  
Konzept und Idee: Helga Jud, Christina Matuella, Tanja Rainalter, Linda Kerr Scott, Miki Malör, Helga Hutter  
Regie: Helga Hutter  
*Wien-Premiere*

herzlich . sch(m)erzlich . makaber

3 Clowns . 3 Frauen . 3 starke Figuren

Ein Clownstück über Tod, Abschied und Neubeginn. Alle Vorbereitungen für den „perfekten“ Abschied sind getroffen. Ein letztes Mal werden die Rituale geprobt. Sehr unterschiedlich gehen die drei mit der außergewöhnlichen Situation um. Ihre Art zu trauern zeigt sich zuletzt auch in ihren Beziehungen zueinander. Musikalisch und ver-rückt, makaber und sch(m)erzlich, vor allem aber sehr herzlich wollen sie ihre ZuschauerInnen berühren, zum Lachen bringen und Raum für eigene Interpretationen lassen. Reaktionen – und Überreaktionen – machen die drei sehr menschlich, wohl auch verletzlich, und doch bleiben sie Clowns, die jedes Problem auf ihre eigene Weise lösen. Im unbändigen Bemühen, alles richtig zu machen, verlieren sie sich immer mehr, verstricken sich in emotionales Chaos und lösen eine Kettenreaktion an Pannen aus. Doch jeder Abschied ist auch ein Neubeginn. Letztendlich finden sie auf skurril clowneske Weise zueinander. Auf das Leben – denn nur der Versuch zählt – am Schluss!

Das Clownfrauentrio Tris hat das Publikum schon mit ihrem ersten Stück „viva la rivoluzione!“ begeistert, „3 Orchideen“ ist zum ersten Mal in Wien zu sehen.

Foto: fotoverk musser alchiner



Sonntag, 03.12.  
21.00



**Petra Riffel, A/Steiermark**

**Glaube, Liebe, Rotwein**

Idee und Darstellung: Petra Riffel  
Dramaturgie: Hermann Schweighofer  
Bühnenbild und Kostüm: Theresa Milerferli  
*Premiere*

Magdalena hat die Nase voll von halben Sachen.

Ihre Seele verlangt nach Hingabe.

Also gibt Magdalena sich hin. Halleluja!

Das himmelschreiende Clownsolo.

Zum 15-jährigen Bühnenjubiläum präsentiert die Schauspielerin und Clownin nach internationalen Erfolgen im Theater und Fernsehen ihr neuestes Programm. Ausgebildet an der „Scuola Teatro Dimitri“ (CH) wurde sie in Portugal mit über 100 Sendungen zum Publikumsliebbling einer Samstag-Abend-Fernsehshow, in Österreich kennt man sie als Comedy-Kellnerin „Resi“ von „Palazzo“ und „Magna Racino“.

*Mit augenzwinkerndem Charme zieht Petra Riffel alle Register des komödiantischen Fachs.*  
Elisabeth Wildgruber-Spitz, Kleine Zeitung

*Petra Riffel entfacht ein kleines Feuerwerk des Geschlechterkampfes. Brillant.*  
Eva Schäffler, Neue Zeit

*Die Begegnung mit einer faszinierenden Schauspielerin. Eine Persönlichkeit von erstaunlicher Ausstrahlung.*

Bernd Schmidt, Neue Kronenzeitung

Foto: Doris Liebl





Dienstag, 05.12.  
19.30

## Elke Maria Riedmann, A/Vorarlberg

### Treuer wie Feuer

Elke Maria Riedmann spielt ein Stück von Rosemie Warth  
*Wien-Premiere*

Eine Comedy-Show der Extra-Klasse

Feuerwehrfrau „Brenda Feuerle“ ist in vollem Einsatz. Sie hat den Auftrag erhalten, alle nötigen Sicherheitsvorkehrungen für die Brandschutzübung in einem Theater zu treffen. Doch ihr Bemühen um die gewissenhafte Ausführung der Arbeit wird immer wieder von ihrer blühenden Phantasie durchkreuzt, von der sie sich bald in die Welt der Operette, bald in eine spanische Stierkampfarena entführen lässt, ihr Löschfahrzeug verwandelt sich von einem Moment zum anderen zu einem schnaubenden Stier. Nur das Klingeln des Telefons vermag sie wieder auf den Boden der Tatsachen zu versetzen. In ihrem ehrlichen Ansinnen, jedes noch so kleine Feuerchen unter Kontrolle zu halten, entfacht Feuerwehrfrau „Brenda Feuerle“ ihr Motto: „Treuer wie Feuer, Nasser wie Wasser“!

Elke Maria Riedmann, Heilpädagogin und Clownfrau, Theaterausbildung an der „Scuola Teatro Dimitri“/CH, Desmond Jones in London und Jacques Lecoq in Paris. Arbeitet als Cliniclown und in der Ausbildung von Cliniclowns, mit „Treuer wie Feuer“ zum ersten Mal in Wien.



Foto: Nikolaus Walter

Dienstag, 05.12. & Freitag, 08.12.  
21.00 21.00

**Comicompany&Co, A/Wien**

## Zwei & Ein Solo

Spiel: Tanja Simma, Caroline Richards  
*Uraufführung*

Foto: Robert Herbst



Sie kommen unerwartet - und bleiben es.  
Zwei Frauen erobern ihre musikalischen Eskapaden und die Bühne ohne Verluste auf Rücksicht.

Ob politisch oder poetisch, alles ist persönlich. Piano oder forte, sie legen sich mit einem Schlag ins Zeug, ob Stimme im Akkord - eon, Säge und ein Saxophon. Doch wer ist der Star des Abends und wer spielt die 2. Flöte?

Ein schräges Kabarettvarieté, das keinen Vergleich zu scheuen braucht. Alles wäre möglich. Wenn zwei Stürme wie Tanja Simma und Caroline Richards aufeinander treffen wird man unversehens mitgerissen. John und Cleese wären stolz auf euch. Ein Programm der vierten Art mit zwei kongenialen Komikerinnen, die großes Können mit feiner Klinge vereinen.

Tanja Simma, Clownin seit 1987, gründete 1996 die Comicompany & Co. 2002 vom Cirque du Soleil („La Nouba“, USA) zurückgekehrt, etablierte sie sich danach als Comedy-Kellnerin u.a. im „Palazzo“ und „Magna Racino“ sowie mit eigenen abendfüllenden Clown-Programmen („Prts!“ und „clowncerto“, Konzerthaus Wien).

Die Uraufführung von „Zwei & Ein Solo“ ist der Beginn der Zusammenarbeit mit der englischen Schauspielerin, Regisseurin und Clownfrau Caroline Richards, die nach ihrem Studium an der „University of Edinburgh“ und der „École Jacques Lecoq“/Paris seit 1990 das Publikum u.a. bei den Salzburger Festspielen, am Stadttheater St. Pölten und mit dem Theater YBY begeisterte.



Mittwoch, 06.12.  
19.30

Ohne Worte

## Pepa Plana, ESP/Barcelona

L'atzar

Spiel: Pepa Plana  
Magie-Coach: Màgic Andreu  
Musik: Lluís Cartes  
Kostüm: Rosa Solé  
Licht: Jordi Llongueras  
Produktion: La Vaca Flaca  
Regie: Pepa Plana / Oriol Blanchar  
*Österreich-Premiere*

Aus dem faszinierenden Universum der menschlichen Kreaturen ist der Clown wahrscheinlich die einzige, die keine Entmutigung kennt. Die Ernsthaftigkeit und die wunderbare Beharrlichkeit des Clowns, wenn er intensiv nach Lösungen für möglicherweise auftretende Probleme sucht, produzieren brillante Lösungen. Das Problem ist jedoch, dass auf jedes Ergebnis ein brandneues Problem folgt, das wiederum eine andere Lösung braucht, die ihrerseits neue Schwierigkeiten heraufbeschwört. Aber glücklicherweise interveniert das Schicksal oftmals mit seinem Repertoire von fröhlichen Zwischenfällen und so findet der Clown schließlich unerwartet das Unvorhergesehene. Freuen Sie sich auf einen Abend voller Überraschungen!

Pepa Planas Compagnie arbeitet mit einer klaren Intention: Clowntheater für Erwachsene zu machen. Die Dinge geraten erst richtig durcheinander, wenn die Konturen von Situationen mit der Nase eines weiblichen Clowns erforscht werden. Ihre Stücke sind Eigenkreationen und vielfach prämiert. Seit 2001 ist sie künstlerische Leiterin des zweijährlich stattfindenden Clownfrauen-Festivals *Festival Internacional de Pallasses* in Andorra la Vella (Andorra). Sie ist zum ersten Mal in Österreich zu sehen.

Foto: Joan Sánchez



Mittwoch, 06.12.  
21.00



## Mad'ms Factory, A/Wien

### Auf den Punkt

Spiel: Martha Laschkolnig

Regie: Tini Trampler

*Premiere*

Foto: Lorenz Estermann



Ein Solostück, gespielt von einer Clownfrau, die mit all ihren verfügbaren Möglichkeiten versucht, auf den Punkt des Clownseins zu kommen.

Im stetigen Wechsel zwischen ruhig direktem Spiel und wild euphorischen Verrücktheiten gelingt es ihr immer wieder die Energie und Kraft, die sie bewegen, direkt an ihr Publikum weiterzugeben. Dabei setzt sie alles nur Mögliche in Bewegung, um dann doch konsequent ihr Ziel aufs Neue um Haaresbreite zu verfehlen. Mit einer würzigen Mischung aus akrobatischen Verrenkungen, starker Mimik und mit ihrem Akkordeon erzählt sie ihre Geschichte ganz ohne Worte.

Martha Laschkolnig, Clownin, Akrobatin, mit reicher Festivalerfahrung, tourt seit 2000 mit eigenen Soloclownstücken im Zirkus und auf der Strasse in Europa und Australien. Ein Stück, das alle Dimensionen des Raumes auslotet.

Donnerstag, 07.12. & Samstag, 09.12.  
19.30 & 21.00

## Les Anges Perdus, A/Wien/SWE

### Die 3 Musketiere

Spiel: Camilla Högström, Helga Hutter, Verena Vondrak

Regie: Nola Rae

Lichtdesign: Matthew Ridout

*Uraufführung*

Klingende Schwerter, verwegene Duelle, Kampf um Ehre und Gerechtigkeit, Treue für die Königin, schließlich Verrat, Mord und immer wieder Helden... Heldinnen? Dumas' Geschichte „Die drei Musketiere“ gespielt von drei Frauen in engen Kleidern, Petticoats, bewaffnet mit Handtaschen, Schirmen und Schals und mit einer roten Nase mitten im Gesicht, Clownfrauenspektakel pur!

„One for all and all for one!“

Ewiglich!

Helga Hutter (Salzburg), Schauspielerin, Regisseurin und Clownfrau (u.a. Clownstück „Efeu und die Dicke“, Regie für Tris „Viva la revolucion!“ und „3 Orchideen“), Verena Vondrak (Wien), Schauspielerin, Puppenspielerin und Clownfrau (u.a. „Die Prinzessin mit der roten Nase – ein Clownmärchen“, „Trommelklecks und Pinselstrich“), sowie Camilla Högström (Stockholm), Schauspielerin und Clownfrau (u.a. „The house of Bernarda Alba“, „Metalclown“), alle Absolventinnen der Schauspielschule Jacques Lecoq in Paris, zum ersten Mal gemeinsam auf der Bühne.

Regie führt die britische Starclownin Nola Rae.  
Ein Abend, auf den man gespannt sein darf.



Foto: Agnes Zorell

Freitag, 08.12.  
14.00-18.00



# No clownin town?

## Diskurs

Das Zusammenreffen von Clownfrauen aus Großbritannien, Spanien, Schweden und Österreich bietet eine gute Gelegenheit für Diskurs, Austausch und Vernetzung. Fragen der Geschlechterperspektive stellen sich ebenso wie die nach der Internationalität von Witz und Humor, nach Geschichte und Generationen, Unterschieden und Gemeinsamkeiten. Themen also, die weit über Clownerien hinausreichen – wir hoffen auf regen Austausch von KünstlerInnen und Publikum.

## Inputs

### **Nola Rae (GB): Clowning/Directing**

Wie sprechen Clowns ohne Worte?

Ein Überblick über 40 Jahre Bühnenerfahrung.

### **Pepa Plana (ESP): Festival Internacional de Pallasses d'Andorra**

Die Intendantin des Internationalen Clownfrauenfestivals, das seit 2001 in Andorra stattfindet, berichtet über ebendieses und die Clownfrauenszene in Spanien

### **Petra Riffel (A): Clown (in) Österreich**

Clown(frauen)theater in Österreich.

Welchen Stellenwert hat österreichisches Clowntheater?

### **Camilla Högström (SWE): „Cool“ Clowns?**

Ein Abriss über Clowntheater im Norden Europas.

Sind die Clowns dort „cooler“ oder sprechen Clowns überall dieselbe „Sprache“?

Pause um ca. 16.30

## Podiumsdiskussion

Moderation: Andrea Mayer-Edoloeiy

Für Übersetzung ist gesorgt.

Eintritt frei!





Foto: Robert Herbst



Samstag, 09.12.  
19.30

## Comicompany&Co, A/Wien

Prts!!

Spiel: Tanja Simma, Petra Riffel  
Regie: Miki Malör  
*Zum letzten Mal!*

Eine Bank. Zwei Clownfrauen. Viel Musik. Einfach da.

Aus dem Nichts entsteht ein Universum frecher „Clownerien im Sitzen“, eine komische Serie von vorn, von hinten und ganz schön daneben, eine verrückter als die andere und natürlich umgekehrt.

Dazwischen präsentieren die beiden voller Stolz „musikalische und artistische Höhepunkte“, ein Tänzchen mit „zufälligen“ Unfällen, eine perfekt unperfekte Jonglage mit Stock und Akkordeon, schräge Töne auf der singenden Säge, sowie eine „ernsthafte“ SchlangenmenschenVerbiegungsVerrenkungsnummer.

Sie spielen - biegen - streiten sich, sind einfach... entrückt - verrückt - entzückt... und spazieren dabei ganz nebenbei charmant in die Herzen der Menschen. Mit artistischer Genialität verwebt die Regisseurin Miki Malör die zwei Clowninnen in ein lustvolles Chaos...

Clownerie pur.

Die beiden international erfahrenen Protagonistinnen (Cirque de Soleil/USA, Pomp Duck and Circumstance/D, Samstag-Abend-Fernsehshow „Big Show Sic“/P, Palazzo/CH u. A.) bestreiten gemeinsam einen Abend voller liebenswerter Clownerien.

“Witzig, spritzig, surreal”- “... grandioses Programm ...” Kleine Zeitung  
“einzigartig feiner Humor...” Neue Kronenzeitung

Samstag, 09.12.  
22.30



Foto: Mario Lang

## clownin closing party

09.12. ab 22.30, im Anschluss an die letzte Vorstellung.

### Schluss mit Lustig

Es darf gefeiert, getanzt und weitergelacht werden...

Heiße Rhythmen, rote Ohren, cooler Sound.  
Ein Festival chill-out der komischen Art, mit DJ-Line.

Eintritt frei!

## Workshop

LACHEN für Geist - Seele - Körper mit Petra Riffel  
Schauspielerin, Clownin (Diplom 1991 - Scuola Teatro Dimitri, Schweiz)  
Metaphysische Psychologische Beraterin (Abschluss 2003, Deutschland)  
Seminarleiterin für Motivation, Mentaltraining und Metaphysisches Heilseminar  
nach Sauter-Institut (Abschluss 2005, Deutschland)

Bei diesem 2-Tagesseminar werden Sie viel SPIELEN und LACHEN

Termine: Montag, 11. Dezember + Dienstag, 12. Dezember 2006

Montag, 22. Jänner + Dienstag, 23. Jänner 2007

Dauer: 2 Tage, jeweils von 14 Uhr - 22 Uhr (inklusive Pausen)

Gebühr: € 180.-, Ermässigung mit clownin-Eintrittskarte

Ort: Narrenschloss, Gasometer C, 1110 Wien, Guglgasse 12

Anmeldung, Information und weitere Termine bei Petra Riffel unter:

mobil: 0699 - 128 043 19, mail: [theater@petra-riffel.com](mailto:theater@petra-riffel.com)



## Karten

Kartenpreise: € 12,- | ermäßigt € 10,-  
6-Karten-Paket € 48,-

### Reservierungen

Ab sofort unter Tel. 01/523 12 26 oder online [www.kosmostheater.at](http://www.kosmostheater.at)

### Vorverkauf/Abendkassa

Ab sofort 19:00-21:00, nur an Veranstaltungstagen des KosmosTheaters

Ab 27. 11. täglich 16:00-21:00

### KosmosTheater

A-1070 Wien, Siebensterngasse 42

Tel. 01/523 12 26

[www.kosmostheater.at](http://www.kosmostheater.at)

Vorträge, Diskussionen und Closing Party bei freiem Eintritt!

[www.clownin.at](http://www.clownin.at)



## Dank

Wir danken dem Team von dietheater Wien für die Unterstützung der Planungsphase 2005, Appartement-Hotel Rothensteiner und allen, die mit uns über die Jahre hinweg an die Idee geglaubt haben.

## Impressum und Offenlegung

Medieninhaberin, Herausgeberin und Verlegerin: Link.\* Verein für weiblichen Spielraum, 1070 Wien, Siebensterngasse 42, Tel. 01-523 12 26, Email: [office@kosmostheater.at](mailto:office@kosmostheater.at), [www.kosmostheater.at](http://www.kosmostheater.at). Druck: Demczuk & Huber, Purkersdorf, Grafik: Pamela Schartner, Programm KosmosTheater. Titelseite: Nola Rae, Foto: Sussi Nielsen/Colorierung Pamela Schartner. Redaktion: Gaby Pflügl, Pamela Schartner.

# Programm

Programmänderungen vorbehalten

FR 01.12. 19.30 **Eröffnung**  
mit einem Überraschungsprogramm teilnehmender  
Künstlerinnen und Gástinnen

SA 02.12. 19.30 **Nola Rae, GB/London**  
Elizabeth's Last Stand (Österreich-Premiere)

SO 03.12. 19.30 **Tris, A/Tirol**  
3 Orchideen (Wien-Premiere)

21.00 **Petra Riffel, A/Steiermark**  
Glaube, Liebe, Rotwein (Premiere)

MO 04.12. **Spielfrei**

DI 05.12. 19.30 **Elke Maria Riedmann, A/Vorarlberg**  
Treuer wie Feuer (Wien-Premiere)

21.00 **Comicompany&Co, A/Wien, Salzburg**  
Zwei & Ein Solo (Uraufführung)

MI 06.12. 19.30 **Pepa Plana, ESP/Barcelona**  
L'atzar (Österreich-Premiere)

21.00 **Mad'ms Factory, A/Wien**  
Auf den Punkt (Premiere)

DO 07.12. 19.30 **Les Anges Perdus, A/Wien/SWE**  
Die 3 Musketiere (Uraufführung)

FR 08.12. 14-18 **No clown/in town?**  
Diskurs

21.00 **Comicompany&Co, A/Wien, Salzburg**  
Zwei & Ein Solo

SA 09.12. 19.30 **Comicompany&Co, A/Wien**  
Prts!! (Zum letzten Mal)

21.00 **Les Anges Perdus, A/Wien/SWE**  
Die 3 Musketiere

22.30 **clownin closing party**

Österreichische Post AG/Sponsoring.Post  
Zulassungsnr.: 02Z033515S, BPA 1070 Wien

